

УТВЕРЖДАЮ
 Декан факультета

 (подпись) Шматко А. Д.
 ФИО
 «___» _____ 20__

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ГОТСКИЙ ЯЗЫК

Направление/специальность подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация/профиль/программа подготовки	Специальный перевод
Уровень высшего образования	Специалитет
Форма обучения	Очная
Факультет	Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации
Выпускающая кафедра	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Кафедра-разработчик рабочей программы	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
2	3	3	108	34	17	0	17	74	0	0	74	ЭКЗ.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

45.05.01 Перевод и переводоведение

год набора группы: 2024

Программу составил:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Канатаев Дмитрий Владимирович, к.филос.н., доцент, доцент

Программа рассмотрена
на заседании кафедры-разработчика
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ГОТСКИЙ ЯЗЫК

Разделы рабочей программы

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Приложения к рабочей программе дисциплины

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ПСК-5/23 — способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

ПСК-5/23

знания:

основ грамматики готского языка;

умения:

понимать и комментировать лексико-грамматические особенности готского языка;

навыки:

анализа текстовых отрывков на готском языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ГОТСКИЙ ЯЗЫК** является дисциплиной **части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1**, программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **АНТИЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА**.

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **ПОДГОТОВКА К ПРОЦЕДУРЕ ЗАЩИТЫ И ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**.

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

- ОПК-3 — способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч.

3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме			Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, % ПСК-5/23
				ВСЕГО	Лекции	Практические занятия		
2	3	Раздел 1. Грамматические особенности готского языка. Грамматические категории глагола Грамматические категории имени существительного Склонение имени существительного с основой на -о Склонение личных и притяжательных местоимений Склонение указательных и относительных местоимений Склонение вопросительных и неопределённых местоимений Склонение существительных с согласными основами Склонение имён прилагательных Числительное и наречие.	90	30	15	15	60	50
2	3	Раздел 2. Подведение итогов. Ответы на вопросы обучающихся, снятие лексических и грамматических трудностей.	18	4	2	2	14	50
Всего за 3 семестр			108	34	17	17	74	100
Всего по дисциплине			108	34	17	17	74	100

3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Грамматические особенности готского языка.	Грамматические категории глагола Грамматические категории имени существительного	4
2		Склонение имени существительного с основой на -о	4
3		Склонение личных и притяжательных местоимений	4
4		Склонение указательных и относительных местоимений	4
5	Раздел 2. Подведение итогов.	Склонение вопросительных и неопределённых местоимений	3
		Склонение существительных с согласными основами	3
		Склонение имён прилагательных Числительное и наречие	2
Всего за 3 семестр			17

3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Грамматические особенности готского языка.	Грамматические категории глагола Грамматические категории имени существительного	20
2		Склонение имени существительного с основой на -о	20
3		Склонение личных и притяжательных местоимений	20
4		Склонение указательных и относительных местоимений	10
5	Раздел 2. Подведение итогов.	Склонение вопросительных и неопределённых местоимений	10
		Склонение существительных с согласными основами	10
		Склонение имён прилагательных Числительное и наречие	14
Всего за 3 семестр			74

4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
3				ДЗ		ДР			ДЗ	ДР			ДЗ			ДР	

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- ДЗ – домашнее задание.

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- домашнее задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- экзамен.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература по дисциплине:

1. А. В. Блинов. Готский язык. М.: Юрайт, 2017, 35 экз.
2. А. В. Блинов. Готский язык. М.: Юрайт, 2020, эл. рес.
3. А. В. Блинов. . Готский язык. Москва: Юрайт, 2022, эл. рес.
4. М. М. Гухман. . Готский язык. М.: ЛКИ, 2007, 28 экз.

5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

5.3. Периодические издания:

не требуются.

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. <http://www.library.voenmeh.ru/jirbis2/> - Фундаментальная библиотека БГТУ ВОЕНМЕХ им Д.Ф.Устинова — Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова;
2. <https://ura.it.ru/> - Главная - Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов..

Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
- <http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

5.5. Программное обеспечение:

не требуется.

5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Лекционные занятия:

специализированные требования по оборудованию отсутствуют; аудитория с посадочными местами по количеству студентов; доска.

6.2. Практические занятия:

1. Аудитория с числом посадочных мест не меньше количества обучающихся.

6.3. Прочее:

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

Аннотация рабочей программы

Дисциплина **ГОТСКИЙ ЯЗЫК** является дисциплиной **части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1**, программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете *Р* Международного промышленного менеджмента и коммуникации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой *Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА*.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:
ПСК-5/23 способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением грамматических и лексических особенностей готского языка, а также его места в системе германских языков.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- домашнее задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **3 з.е., 108 ч.** Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (**17 ч.**), практические занятия (**17 ч.**), самостоятельная работа студента (**74 ч.**).

ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 108 ч., из них 34 ч. аудиторных занятий, и 74 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
Раздел 1. Грамматические особенности готского языка.		
Грамматические категории глагола Грамматические категории имени существительного	А. В. Блинов. Готский язык: М.: Юрайт, 2017 (стр. 5-140) М. М. Гухман. . Готский язык: М.: ЛКИ, 2007 (стр. 8-80) А. В. Блинов. Готский язык: М.: Юрайт, 2020 (стр. 5-140)	20
Склонение имени существительного с основой на -о Склонение личных и притяжательных местоимений		20
Склонение указательных и относительных местоимений Склонение вопросительных и неопределённых местоимений		10
Склонение существительных с согласными основами Склонение имён прилагательных Числительное и наречие		10
Итого по разделу 1		60
Раздел 2. Подведение итогов.		
Ответы на вопросы обучающихся, снятие лексических и грамматических трудностей.	А. В. Блинов. . Готский язык: Москва: Юрайт, 2022 (стр. 5-140)	14
Итого по разделу 2		14

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- домашнее задание;
- экзамен.

Критерии оценивания

Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

Домашнее задание

Домашнего задание - устное выступление с докладом на семинарском занятии.

Оцениваемые параметры

Качество доклада:

- производит выдающееся впечатление, сопровождается иллюстративным материалом; 3
- четко выстроен; 2
- рассказывается, но не объясняется суть работы; 1
- зачитывается. 0

Использование демонстрационного материала:

- автор представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался; 2
- использовался в докладе, хорошо оформлен, но есть неточности; 1
- представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен плохо, неграмотно. 0

Качество ответов на вопросы:

- отвечает на вопросы; 3
- не может ответить на большинство вопросов; 2
- не может четко ответить на вопросы. 1

Владение научным и специальным аппаратом:

- показано владение специальным аппаратом; 3
- использованы общенаучные и специальные термины; 2
- показано владение базовым аппаратом. 1

Четкость выводов:

- полностью характеризуют работу; 3
- нечетки; 2
- имеются, но не доказаны. 1

Оценка «5» - от 11 до 14 баллов

Оценка «4» - от 8 до 10 баллов

Оценка «3» - от 4 до 7 баллов

При количестве баллов менее 4 – рекомендовать учащимся дополнительно поработать над данным докладом и сдать его повторно.

Экзамен

Экзамен оформляется по результатам выполнения итогового тестирования.

85% выполнено - отлично

70% выполнено - хорошо

50% выполнено - удовлетворительно

менее 50% выполнено - неудовлетворительно

Типовые тексты для проведения экзамена представлены в УМК дисциплины.

Паспорт фонда оценочных средств

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме			Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %	НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Лекции	Практические занятия		ПСК-5/23	
2	3	Раздел 1. Грамматические особенности готского языка.	90	30	15	15	60	50	Домашнее задание
2	3	Раздел 2. Подведение итогов.	18	4	2	2	14	50	Домашнее задание
Всего за 3 семестр			108	34	17	17	74	100	
Всего по дисциплине			108	34	17	17	74	100	

Критерии оценивания

ПСК-5/23

- Вопросы открытого типа:*
- № 1 Слово *Boron* переводится с готского как:
- А. борона.
 - Б. окно.
 - В. стул
 - Г. окно
- № 2 Слово *Salt* переводится с готского как:
- А. океан
 - Б. платформа.
 - В. соль
 - Г. корабль
- № 3 Слово *viking* переводится с готского как:
- А. инопланетянин
 - Б. ремесленник
 - В. воин
 - Г. мореход
- № 4 Слово *silubr* переводится с готского как:
- А. серебро
 - Б. метать
 - В. погибнуть
 - Г. сияние
- № 5 Слово *plat* переводится с готского как:
- А. искренность
 - Б. плата
 - В. верность
 - Г. служить
- № 6 Слово *guoba* переводится с готского как:
- А. плащ
 - Б. сапоги
 - В. репа
 - Г. нож
- № 7 Слово *katts* переводится с готского как:
- А. кот
 - Б. собака
 - В. петух

- Г. чайка
- № 8 Слово *vinogradu* переводится с готского как:
- А. преступник
- Б. виноградник
- В. князь
- Г. апостол
- № 9 Как называется алфавит, который использовался для записи готского языка?
- А) Рунический алфавит.
- Б) Готский алфавит.
- С) Латинский алфавит.
- Д) Греческий алфавит.
- № 10 В каком веке был создан готский алфавит?
- А) В V веке.
- Б) В IV веке.
- С) В III веке.
- Д) В II веке.
- Вопросы закрытого типа:*
- № 1 Что обозначает слово “*guda-skaunei*.”?
- № 2 Какой язык является ближайшим родственником готского?
- № 3 Какое значение имеет слово “*waíthrás*”?
- № 4 Какая особенность отличает готское письмо от других древних алфавитов?
- № 5 Сколько падежей в готском языке?
- № 6 Вопрос: Как называется первая готская Библия, переведённая Ульфилой?
- № 7 Какой вклад внес Ульфила в развитие готского языка и литературы?
- № 8 Данному готскому слову т.н. общегерманского фонда подберите соответствия в известных вам современных западногерманских языках: *bruþs* ‘невеста’
- № 9 Данному готскому слову т.н. общегерманского фонда подберите соответствия в известных вам современных западногерманских языках: *handus* ‘рука’
- № 10 Данному готскому слову т.н. общегерманского фонда подберите соответствия в известных вам современных западногерманских языках: *drigkan* ‘пить’,